



O ensino explícito para a aquisição da expressão do Movimento em inglês L2

Rodrigo Mengali - rodrigomengali@gmail.com Aparecida de Araújo Oliveira - aparecida.oliveira@ufv.br

Programa de Pós-graduação em Letras - linguística Aplicada: Formação de Professores e Ensino e Aprendizagem de línguas

Trabalho de pesquisa

Introdução

A expressão do Movimento é um dos domínios semânticos básicos da comunicação humana, e é composta por quatro elementos semânticos obrigatórios, que são o Objeto, o Fundo, o Trajeto e o Movimento, e até mais dois elementos secundários, que são a Maneira e a Causa. O linguista cognitivo Leonard Talmy observa, contudo, que nem toda língua codifica tais elementos pelos mesmos recursos sintáticos e propõe a divisão das línguas entre a categoria de moldura em Verbo e a de moldura em Satélite, a depender do modo como o Trajeto é lexicalizado. Nessa categorização, o inglês e o português são opostos, como observa-se em *Pedro*_{OBJETO} *drove*_{MOVIMENTO+MANEIRA} *across*_{TRAJETO} *the bridge*_{FUNDO} e “*Pedro*_{OBJETO} *atravessou*_{MOVIMENTO+TRAJETO} *a ponte*_{FUNDO} *de carro*_{MANEIRA}”. Como os recursos aplicados variam expressivamente de um grupo de línguas para a outro, entende-se que o ensino pode ser um recurso facilitador no processo de aprendizagem de uma L2, e até mesmo necessário para mudar de um padrão linguístico para o outro.

Objetivos

Investigar se o aumento da consciência metalinguística, dada através do ensino do padrão de lexicalização do Movimento em inglês L2, é eficiente para a desenvolvimento de mapeamentos forma-significado equivalentes àqueles dos falantes nativos.

Material e Métodos

Estudo composto por um grupo de tratamento (GT) e um de controle (GC), testados individualmente antes e após o ensino do conteúdo. Para a coleta de dados são utilizadas imagens de estímulo e um teste de julgamento. Ao GT é aplicado as técnicas de ensino e o GT, apenas desenvolve as atividades sem qualquer auxílio do professor.

Resultados e Discussão

A análise estatística dos dados pelo PSPP demonstra que ambos os grupos não dominam a construção linguística na língua-alvo no pré-teste. Já no pós-teste, o grupo de tratamento obteve resultado significativo (p -valor > 0,05), demonstrando a eficiência do tipo de instrução para a aprendizagem do padrão linguístico investigado. No teste de julgamento, o grupo de tratamento também alcançou resultados satisfatórios, tendo julgado 93,3% das frases corretamente.

Conclusões

Por se tratar de uma pesquisa que ainda está em desenvolvimento, aguardamos a coleta e a análise dos dados do pós-teste no GT, e do teste-tardio no GT e no GC para o cruzamento dos dados e posteriores conclusões.

Bibliografia

TALMY, L. Lexicalization patterns. In: _____ (ed.). *Toward a cognitive semantics*. Cambridge/Londres: The MIT Press, p. 21-146, 2000.

Apoio Financeiro

Esta pesquisa não recebe apoio financeiro de nenhum órgão de fomento e está sendo desenvolvida com recursos próprios.

Agradecimentos

À professora Dr^a. Débora Carneiro Zuin pela concessão do espaço para a coleta de dados e ao IFMG - Campus Ponte Nova pelo incentivo à qualificação.